

Sonderausgabe / Edizione speciale - Marzo 1992 - Monaco di Baviera

GIORNATA INTERNAZIONALE DELLA DONNA

INTERNATIONALER FRAUENTAG

8 MARZO: IN EMIGRAZIONE CI SONO ANCHE LE DONNE

Si è sempre parlato degli uomini che lasciano il loro paese per cercare condizioni di vita e lavoro migliori in Germania, negli Stati Uniti, in Francia, in Svizzera. La loro vita in queste "terre promesse" era spesso caratterizzata dalla valigia sopra all'armadio e il sogno del rientro rimandato da anno in anno. Lavorano per costruirsi un'esistenza in un paese (il loro) dal quale mancano da dieci - venti - trenta anni. Nei loro sogni questo paese è rimasto sempre uguale, ma la realtà è ben diversa. Anche lì è ormai cambiato lo stile di vita, sono cambiati i valori, è cambiato il modo di educare i figli e le figlie. Ma spesso non se ne rendono



conto, soprattutto quando fanno i padri o i mariti. Chiudono le figlie in casa aspettando di maritarle con l'uomo giusto (per chi?), magari un compaesano, perché ancora diffidano dei "leggeri costumi" del paese straniero, attaccandosi ancora (continua p. 3)

FRAUEN UND MÄNNER

IM AUSLÄNDERBEIRAT

Was bedeutet für einen Mann die politische Zusammenarbeit mit Frauen? Gibt es "Frauenprobleme" und "Männerprobleme"? Wird der Ausländerbeirat etwas in dieser Männergesellschaft bewirken? Verändern? Ahmet Naz antwortet auf Seite 4

WIE LEBT MAN/FRAU DEN 8. MÄRZ IN DEINER HEIMAT?

Frage: Wie wird in deinem Land der Internationale Frauentag gefeiert?

ZEHILA (Türkin): der achte März wird bei uns nur in kleinen Gruppen von intellektuellen Frauen gefeiert. Es werden vor allem Vorträge, Diskussionen, Presseklärungen aber auch Lesungen organisiert.

SONIA (Deutsche): die meisten Frauen feiern den achten März nicht. Veranstaltungen und Feste werden hauptsächlich von politischen Organisationen, wie z. B. der Gewerkschaft, organisiert.

EVA (Griechin): tagsüber gibt es Veranstaltungen, wo über Frauenprobleme diskutiert, aber auch Shows improvisiert werden und abends gehen dann die Frauen gemeinsam aus und tun das wonach sie Lust haben.

GIOVANNA (Italienerin): Vor acht Jahren, als ich noch in Italien lebte, gab es am 8. März vorwiegend feministische Gruppen, die Demos und Kundgebungen organisierten - vor allem in den größeren Städten. (Fortsetzung S. 2)

(Fortsetzung aus S. 2: 'Wie lebt man/frau')

Frage: Wer kommt zu diesen Veranstaltungen? Sind auch Männer eingeladen?

ZELIHA: es kommen Frauen von Intellektuellen, doch Männer sieht man nur wenige.

SONIA: es kommt eigentlich jeder, auch Männer.

EVA: jede Frau ist willkommen, doch Männer kommen nicht.

GIOVANNA: Frauen und Männer jeder Altersgruppe und sozialer Abstammung.

Frage: Gibt es in deinem Land Frauengruppen oder feministische Gruppen? Was machen sie?

ZELIHA: es gibt feministische Gruppen, die sich regelmäßig treffen und auch eine eigene Zeitschrift herausgeben. In Istanbul haben sie es geschafft vor zwei oder drei Jahren ein Frauenhaus zu errichten. Das ist das einzige Frauenhaus der ganzen Türkei. Dort setzen sie sich vor allem für in der Familie mißhandelte Frauen ein. Dann gibt es auch Frauengruppen innerhalb der politischen Parteien. Ich fände es wichtig, daß der 8. März bei uns viel mehr gefeiert würde, damit die Frauen selbstbewusster werden und verstehen lernen was es heißt eine Frau zu sein. Vor allem in den Dörfern von Ostanatolien sollte einer der ersten Inhalte dieses Tages die Diskussion um die Geburtenkontrolle sein, damit Frauen nicht mehr bis zu zehn Kindern auf die Welt bringen.

SONIA: es gibt innerhalb der Parteien und Gewerkschaften Frauengruppen, die der Partei- oder Gewerkschaftspolitik eine gewisse Sicht von der Frauenperspektive aus vermitteln wollen. Die feministischen Gruppen beschäftigen sich vorwiegend mit Frauenthemmen, wie zum Beispiel der Diskussion über den § 218, über Gewalt gegen Frauen oder Diskriminierung der Frau am Arbeitsplatz.

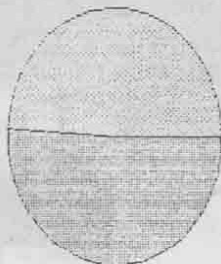
EVA: es gibt Frauengruppen in den Parteien und feministische Gruppen auch. Diese Gruppen sind vor allem im Norden Griechenlands organisiert. Sie treffen sich vor allem in Zentren und arbeiten im sozialen Bereich. Vorwiegend vermitteln sie anderen Frauen Informationen über ihre direkten Alltagsprobleme.

GIOVANNA: in den Parteien gibt es immer Frauengruppen. Die Frauengruppe der ehemaligen kommunistischen Partei (PCI) hat zum Beispiel letztes Jahr ein Gesetzesvorschlag (legge sui tempi) hervorgebracht in dem es darum geht, die Stellung der Frau in der Gesellschaft zu verbessern indem man auch die Zeiten nicht mehr 'Männergerecht' organisiert sondern auch 'Frauengerecht'. Zu meiner Zeit haben feministische Gruppen auch Häuserbesetzungen durchgeführt und alternative Beratungsstellen mit medizinischer und psychologischer Betreuung eingerichtet. Bevor in Italien die Abtreibung legal wurde, halfen diese alternativen Zentren auch Frauen die im Ausland abtreiben wollten. Diese Beratungsstellen gibt es nun auf institutioneller Ebene fast überall, nur funktionieren sie teilweise sehr schlecht.

Mitglieder von Rinascita

Stand: Dezember 1991

49%



Frauen
Männer

51%



Sie: kann ich Dir den Antrag vorlesen?

Er: ja, Liebling, natürlich

Sie: sehr geehrte Damen und Herren, in dem folgenden Antrag handelt es sich um das Projekt 'Freunde in Alaska'...

Er: FreundInnen!

Sie: stimmt. Also 'FreundInnen in Alaska'. Wir sind eine Gruppe von 8 Studenten, Wissenschaftlern, Forschern...

Er: Innen, Innen, Innen! Du vergisst immer die weibliche Form!

Sie: Du hast recht, das vergesse ich immer. Gut,

daß es emanzipierte Männer gibt!

Er: Du schmeichelst mich so! aber Liebes, laß uns später weitermachen.

Sie: warum?

Er: Du mußt jetzt noch staubsaugen, es kommen bald meine Arbeitskollegen!



[segue da p. 1:
"8 Marzo in emigrazione..."

cora a tradizioni che ormai non esistono più nemmeno al loro paese.

Ancora oggi, e in un paese tanto avanzato come la Germania, sono ancora le donne emigrate a svolgere i lavori più umili e mal pagati. In molte associazioni di emigrati spesso le uniche donne presenti (per lo più le mogli dei soci) hanno il compito di curare la parte gastronomica delle feste folcloristiche.

Anche per questo credo che purtroppo i motivi per incontrarci l'8 marzo in emigrazione sono ancora tanti. Non vogliamo però solamente festeggiare, vogliamo anche discutere, conoscerci, aggregarci e trovare nuove vie. Questa giornata offre inoltre anche la possibilità di conoscere le condizioni di altre donne straniere, donne turche, greche e altre. Oggi, spesso anche in Italia, dove questa festa ha ormai una tradizione, si dice che la giornata internazionale della donna abbia perduto il suo senso, si sia svuotata dei suoi contenuti. Ogni uomo regala alla propria donna la mimosa come se fosse una mimosa e per i restanti 364 giorni si sente la coscienza a posto. Ma allora ritroviamo questo senso, qui come in Italia: questa è la nostra giornata e sta in noi usarla per comunicare dei contenuti da mettere in pratica per tutto l'anno! (fw)

FRAUEN UND MÄNNER IM AUSLÄNDERBEIRAT: Ein Interview mit Ahmet Naz



Frage:

Für den Ausländerbeirat hast du in einer Liste kandidiert, der IDS, die vom Frauenhand besonders geprägt war. Hattest Du Problemen mit der Zusammenarbeit den Frauen? arbeiten Frauen politisch anders als Männer?

Ich habe keine Probleme in der Zusammenarbeit mit Frauen. diese Zeit habe ich als sehr interessante und fruchtbare Erfahrung erlebt und ich freue mich wenn ich weiter mit diesen und anderen Frauen arbeiten kann.

Frage:

Das Ergebniss der Wahl hat gezeigt, daß der Slogan

"Frauen wählen Frauen" befolgt wurde, 40 % der gewählten Kandidaten waren Frauen. Was hältst du von dem Slogan? Hast du auch Frauen gewählt?

Ich habe gerne Frauen mitgewählt. Fast die Hälfte der Kandidaten unserer Liste waren Frauen. Mit dem Slogan habe ich einerseits Probleme, andererseits kann ich ihn verstehen. Ich befürworte, daß Frauen verstärkt in solche Gremien vertreten sind, es müßte selbstverständlich sein, aber das sollte nicht durch sozusagen gesonderten Kampagnen zu erreichen sein. Man sollte durch Diskussionsprozesse bewirken, daß das gesellschaftliche Bewußtsein die Wahl von Frauen für selbstverständlich annimmt. Ich denke, daß die Frauen genauso Kompetenzen wie Männer haben und genauso wie sie müssen sie sich zur Wahl stellen. Man darf nicht nur mit dem Argument des Geschlechts für die Wahl plädieren.

Frage:

Spricht eine Frau andere Probleme in der Politik an als Männer?

Ich denke, daß es den Frauen natürlich zunächst um die Probleme geht, die sie unmittelbar betreffen. Es geht in der Regel um die Probleme, die daraus resultieren, daß sie Frauen sind. Dazu kommt noch, daß Frauen auf Vieles sensibler reagieren als Männer. Das ist vielleicht einer der Vorteile, den wir haben, wenn mehr Frauen gewählt werden.

Frage:

Meinst du also, daß Frauenprobleme Frauensache sind?

Das war natürlich ein bißchen leichtsinnig gesagt. Das sind nie Frauenprobleme sondern das sind Probleme der Gesellschaft, man sollte vielleicht eher von Männer- / Frauenprobleme sprechen. Das heißt, daß wir die Probleme gemeinsam haben und nur gemeinsam lösen können, indem wir uns alle ändern.

Frage:

Frauen haben oft andere Bedürfnisse als Männer, man sagt aber, daß wir in einer Männergesellschaft leben. Kann der Ausländerbeirat mit aufgeklärten Männern



BERUFSVEREINIGUNG ITALIENISCHER KÖCHE IN DEUTSCHLAND
ASSOCIAZIONE CUOCHI ITALIANI IN GERMANIA

per informazioni rivolgersi a
Clemente Salvatore, tel. 089 / 4308759

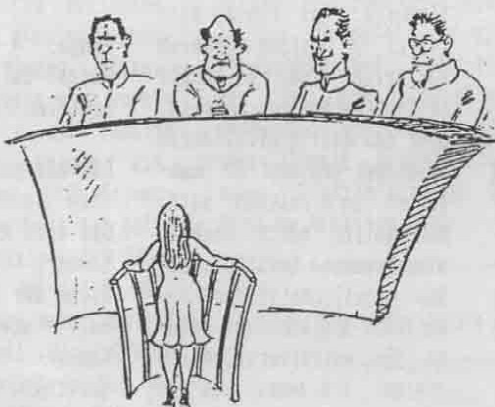
ISCRIVITI AL RINASCITA - WERDE MITGLIED VON RINASCITA

(Fortsetzung aus S. 3:
 "Frauen und Männer im Ausländerbeirat")

und Frauen, in dieser Hinsicht etwas verändern? Wirst du dich in erster Person dafür einsetzen?

Daß wir auch in diesem Ausländerbeirat vielleicht einen Beitrag leisten können zur Entstehung einer neuen politischen Kultur, daran glaube ich. Im Aus-

länderbeirat und außerhalb, d. h. in der Öffentlichkeit, werde ich mich bestimmt für ein neues gesellschaftliches Bewußtsein einsetzen, damit wir menschlicher und humaner miteinander umgehen und niemand mehr benachteiligt wird.



ANGEKLAGTE, SIE WERDEN DES ABBRUCHS DER SCHWANGERSCHAFT

NACH § 218 BESCHULDIGT;

WAS SAGEN SIE ZU IHRER VERTEIDIGUNG?

'Ich hatte kein Geld, um ein Kind zu ernähren!'

'Es gibt die Sozialhilfe!'

'Für mich und mein Kind hatte keine Wohnung'

'Es gibt Sozialwohnungen'

'Ich wollte noch studieren... an meine Zukunft denken!'

'Sie sind egoistisch!'

'Aber es geht um mein Leben!'

'Ihr Leben ist dazu da, um Leben zu geben'

'Wird man also erzeugt nur um zu zeugen, sonst nichts?'

'REMEMBER, YOU ARE A WOMAN!'

Durch Theater Politik machen

Wir sind eine internationale Gruppe und proben

in der Sendlinger Kulturschmiede

Interesse? Ruf bei Freija (10.00 - 12.00 Uhr) an!

Telefon: 52 95 51

Alcune proporzioni che le prossime elezioni del 5/6 aprile potrebbero cambiare:

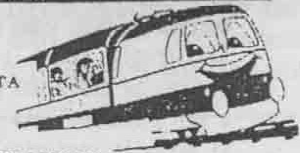
al Senato le donne sono 21 su 315, di cui

Alla Camera le donne sono 75 su 630, di cui:

DC	4 su 128	DC	11 su 234
MSI	1 su 16	MSI	1 su 35
PDS/Sin. Indip.	10 su 91	PDS/Sin. Indip.	48 su 167
PRI	1 su 9	Gruppo Federal.	2 su 10
PSDI	1 su 5	PSDI	1 su 12
PSI	2 su 45	PSI	5 su 100
Rif. Comunista	2 su 12	Rif. Comunista	1 su 8
		Verdi	6 su 12



- * BIGT WASTEELS
- * VOLI CHARTER
- * VACANZE ALLA CARTA
- * ALI WASTEELS
- * PASSAGGI MARITTIMI
- * GITE E TOURS 91/92
- * TRASPORTI SALME PER L'ITALIA
- * sconti e tariffe aeree a prezzi interessanti



Nuovo indirizzo:

DACHAUER STR. 5 - 8000 MÜNCHEN 2 - TEL. 089/553201

DOMENICA 5 APRILE ANDIAMO A VOTARE PER UN'ITALIA PIU' GIUSTA, PIU' PULITA E PIU' EFFICIENTE

PER UNA NUOVA DEMOCRAZIA CONTRO OGNI FORMA DI VIOLENZA, DI RAZZISMO E DI DISCRIMINAZIONE SESSUALE